

Linya ng Paksa: Mga gawad para sa CA Small Biz, Fed Relief package & more

Disyembre 23, 2020

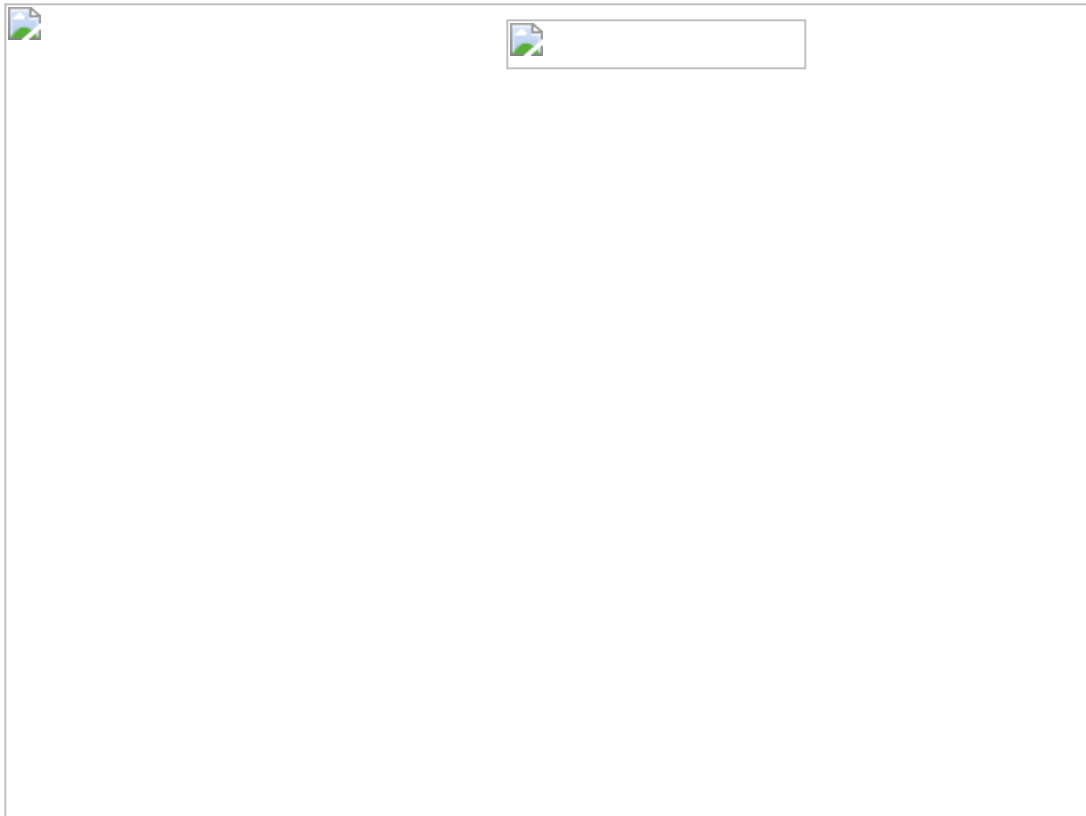
Minamahal na { FIRST_NAME | Reader },

Habang ang piyesta opisyal na ito ay mahirap sa maraming paraan, inaasahan naming makakahanap ka ng mga paraan upang ligtas na makapagdiwang kasama ang mga nasa iyong sambahayan at halos kasama ang mga mahal sa buhay. Ang panahon na ito ay isang pagkakataon din upang mapalakas ang aming sama-sama na katatagan - na makakatulong sa amin na makalusot sa pandemikong ito bilang isang mas malakas na San Francisco. Ngayon higit kailanman, sabihin magtagpo at suportahan ang aming mga kapwa maliliit na negosyo.

Mga paraan upang mamili nang lokal para sa mga huling regalo :

- **Ang Mga Legacy Business** ay matagal nang tumatakbo na mga SF na kinikilala ng lungsod bilang mahalagang mga assets ng kultura. Suriin ang mga negosyo sa [Registry](#) at isang [mapa](#) kung saan sila matatagpuan.
- **Ang Shop & Dine sa 49** ay ang [kampanya ng SF](#) sa [buong lungsod](#) upang mamili nang lokal. Ang kanilang website ay may isang toneladang mga lokal na mapagkukunan ng tindahan tulad ng mga [direktoryo sa kapitbahayan](#) , [gumagawa at artisano](#) , [independyente at pagmamay-ari ng pamilya na mga grocers](#) , at marami pa.
- **Mga Black May-ari ng Negosyo** : Suriin ang isang [mapa](#) at direktoryo ng mga [negosyong](#) pagmamay-ari ng Itim na [may mga storefront sa SF](#) , at direktoryo ng [iba pang mga industriya at serbisyo](#) .

CLOSURE NG TANGGAPAN: Ang Opisina ng Maliit na Negosyo ay isasara sa Disyembre 25, 2020 at Enero 1, 2021.



Mula sa ating lahat sa Office of Small Business, nais namin sa iyo ng isang ligtas at kalusugan y holiday, at masaya Bagong Taon. Inaasahan namin ang suporta sa iyo sa 2021 at higit pa!

Sa Pakikiisa,

Ang Tanggapan ng Maliit na Negosyo - Regina, Rick, Dominica, Rhea, Walter, Carol, at Martha

ANUNSYO:

FEDERAL COVID-19 EMERGENCY RELIEF PACKAGE NA NALASA

Naabot ng Kongreso ang isang kasunduan sa isang \$ 900 bilyon na package ng tulong at isang \$ 1.4 trilyon na omnibus na singil sa paggastos na nagpopondo sa pamahalaang federal hanggang Setyembre 2021 . Hakbang ay magsasama COVID-19 na lunas sa mga maliliit na negosyo , mga indibidwal at mga pamilya. Ang bill ay naghihintay ang Pangulo ni signature . Sinusuportahan para sa maliit na negosyo es kinabibilangan ni :

- **\$ 284 bilyon ang idaragdag sa Paycheck Protection Program (PPP) * REOPENING SOON ***
Maa - update din ang PPP sa pamamagitan ng pinalawak na pagiging karapat-dapat at kapatawaran.
- **\$ 20 billion ay idaragdag sa [Economic Injury Disaster Loans Program \(EIDL\)](#) * BUKAS ***
- **\$ 15 billion ay magagamit sa pamamagitan ng Save Our Stages Grant Program * BAGO ***
Sususuportahan ng bagong programang ito ang mga live na lugar ng libangan at tagapagpaganap, sinehan, museo, mga organisasyong gumaganap ng sining, at mga kinatawan ng talento. Ang mga aplikasyon ay hindi pa magagamit.
- **\$ 3.5 bilyon sa debt relief** para sa bago at mayroon nang maliit na na-back na mga maliit na pautang sa negosyo ng SBA , kasama ang 7 (a), 504, at mga programang Microloan . Ang mga programang ito ay mapapahusay din.

Ang mga update ay nai-post sa pahina ng mapagkukunan ng Office of Economic and Workforce Development (OEWD) [dito](#) habang natapos ang mga detalye.

CA SMALL BUSINESS COVID-19 RELIEF GRANT PROGRAM * UPDATE *

Ang mga detalye at impormasyon ng aplikasyon ay magagamit na ngayon sa programa ng bigyan ng Estado para sa maliliit na negosyo na lunas sa pandemya . Inihayag Nobyembre 30th isang bahagi ng Estado ng maliit na negosyo relief package, \$ 475 milyon sa gawad ay ibinibigay sa pamamagitan ng **CA Office of Small Business Advocate (CalOSBA)** at ipinamamahagi sa pamamagitan ng **Lendistry** , isang tech-enable Community Development Financial Institusyon tagapamagitan. Ang mga gawad na hanggang sa \$ 25,000 ay maiisyu sa dalawang pag-ikot ng pagpopondo sa mga karapat-dapat na negosyo at mga nonprofit na may taunang kabuuang kita na nasa pagitan ng \$ 1,000 hanggang \$ 2.5M . Ang mga negosyong may taunang kita sa pagitan ng \$ 1,000 - \$ 100,000 ay makakatanggap ng \$ 5,000; ang mga negosyong may taunang kita na \$ 100,000 hanggang \$ 1M ay makakatanggap ng \$ 15,000; at ang mga negosyong may taunang kita na \$ 1M hanggang \$ 2.5M ay makakatanggap ng \$ 25,000.

Aplikasyon para sa Round 1 ay magbubukas sa **Miyerkules, Disyembre 30th , 2020 sa 8:00 AM at isara sa Biyernes, Enero 8th , 2021 sa 11:59 PM**. Ang Round 2 ay ibabalita sa malapit na hinaharap.

Mahalagang mga puntong dapat tandaan :

- Grants ay hindi dapat na ibinigay sa first come, first serve basis . Mangyaring maglaan ng iyong oras sa panahon ng aplikasyon upang matiyak na ang iyong aplikasyon ay tumpak at may kasamang lahat ng kinakailangang dokumentasyon .
- Ang mga karapat-dapat na aplikante sa negosyo ay makakakuha ng puntos batay sa COVID-19 na mga kadahilanan ng epekto na isinasama sa pamantayan ng prioridad ng Programa ; ang pamamahagi ay ibabahagi batay sa pagmamarka.
- Ang isang kumpletong aplikasyon ay magiging karapat-dapat sa iyo para sa parehong pag-ikot kaya't mangyaring isang beses lamang mag-apply ; ang mga kwalipikadong aplikasyon na hindi iginawad sa isang gawad sa unang pag-ikot ay ilulunsad sa susunod na pag-ikot ng pondo para sa pagsasaalang-alang .
- Ito ang pagpopondo ng estado ng California, hindi pondo ng federal.
- Magsisimula ang mga abiso sa pag-apruba sa Enero 13, 2021.

Para sa buong detalye, FAQ at aplikasyon, bisitahin ang [CA Relief Grant.com](#) .

Para sa pag-apply na tulong, maaari kang makipag-ugnay sa isa sa mga [samahang samahan na](#) naglilingkod sa San Francisco.

Pang-araw-araw na Mga Webmaster ng Impormasyon - Ang Small Business Development Center ay magho-host ng mga pang- **araw-araw na webinar sa 11:00 AM** upang turuan ang mga negosyo tungkol sa mga detalye ng programa , at suriin ang proseso ng aplikasyon, mga tip para sa pag-apply, mga FAQ, at mga update . Kung interesado kang mag-apply

para sa bigyan na ito, mangyaring magplano na dumalo sa isa sa mga session na ito. I-click [h e r e](#) para sa mga webinar link na ito at iskedyl para sa iba't ibang wika.

12/22 Espesyal na Pakikinig sa Maliliit na Negosyo - Link SA Panoorin

Ang Lupon ng mga Superbisor ay nagsagawa ng isang espesyal na pagdinig kahapon sa epekto ng Regional Stay-Home Order at pangkalahatang pandemya sa mga maliliit na negosyo sa San Francisco. Presentations ay ibinigay sa pamamagitan ng Office of Small Business Director Regina Dick-Endrizzi, Maliit na Negosyo Commission President Sharky Laguana , at ang Office of Economic at Workforce Development , Budget at Pambatasang Manunuri, Controller 's Office , at Department of Public Health. Kung napalampas mo ito, maaari mong panoorin ang pagdinig [dito](#) . Ang pagdinig ay isang item ng genda # 6 at nagsisimula sa halos 2:28.

Nais naming kilalanin ang 100+ maliliit na negosyo na tumawag at nagpahayag ng kanilang mga opinyon sa mahalagang forum na ito.

WINTER HOLIDAY COVID-19 TESTING

Ang San Francisco ay nakakaranas ng pagdagsang ng COVID-19 positibong mga kaso at ang pangangailangan para sa pagsusuri ay tumaas. Hinihimok ng lungsod ang mga residente na mayroong seguro upang masubukan sa pamamagitan ng kanilang medikal na tagapagbigay, upang maalís ang pilit sa aming mga libreng site ng pagsubok. Kung mayroon kang segurong pangkalusugan, mag-iskedyul ng isang pagsubok sa iyong doktor. Kung mayroon kang mga sintomas o isang kilalang pagkakatamad, ang iyong tagabigay ng pangangalaga ng kalusugan ay kinakailangan ng batas upang makakuha ka ng isang pagsubok. Vis it sf.gov/gettestedsf para sa karagdagang impormasyon .

SEXUAL HARASMENT TRAINING FOR CA EMPLOYERS - Enero 1, 2021 DEADLINE Kinakailangan ang pagsasanay sa sekswal na pang-aabuso at mapang-abusong pag-uugali para sa mga empleyado na nakabase sa CA ng mga employer sa CA na may 5 o higit pang mga empleyado. Ang pagsasanay ay dapat ihandog isang beses bawat dalawang taon - 1 oras para sa mga empleyado na hindi suportado at 2 oras para sa mga superbisor at tagapamahala. Mag-click [dito](#) para sa libreng mga kurso sa pagsasanay sa online na nagbibigay-kasiyahan sa kinakailangang ito, mga mapagkukunan at materyales sa maraming wika. Suriin ang mga [FAQ](#) .

MGA PAALALA SA PAGPAPUNTA / TAX CREDIT:

- **SF Latino Small Business Fund - Bukas, Huling araw 1/14/21** Zero na mga pautang sa interes hanggang sa \$ 50k, pinangasiwaan ng Mission Economic Development Agency (MEDA) para sa maliit na negosyo ng Latino sa SF. Dapat kumpletuhin ng mga interesadong negosyo ang [Form](#) ng [Pagpapautang](#) sa [Loan](#) bago ang 1/14/21 upang isaalang-alang sa loterya upang makilala kung aling mga negosyo ang aanyayahang mag-apply. Para sa mga detalye, bisitahin ang medasf.org/fondolatinosf . Para sa mga katanungan, makipag-ugnay sa FondoLatinoSF@medasf.org o tumawag sa 415-612-2014.
- **Ang SF Shines for Reopening - Ang mga Buksan na Negosyo** ay maaaring makakuha ng tulong sa pagbabayad para sa storefront COVID-19 na mga hakbang sa kaligtasan, tulad ng mga panlabas na hadlang at muwebles. Ang programa ay maaaring magbayad ng hanggang sa \$ 2k para sa nakaraan, sa pag-unlad, o sa hinaharap na trabaho, at hanggang sa \$ 5k sa ilang mga kapitbahayan. Dagdagan ang nalalaman [dito](#) .
- **Shared Spaces Equity Grant - Buksan ang** Pagbabayad sa mga negosyo para sa mga gastos na nauugnay sa pagbuo at pagpapatakbo ng mga lokasyon ng Shared Spaces. Ang prioridad ay ibinibigay sa mga lokal na pagmamay-ari, pagmamay-ari ng minorya na nagmamay-ari ng mga layunin sa equity ng Lungsod, kasama ang pagmamay-ari ng kababaihan, pagmamay-ari ng mga imigrante, mga negosyong pamana, at mga negosyo sa mga itinatang na mga distrito ng kultura o nagsisilbi sa higit sa lahat na kliyente ng minorya. Dagdagan ang nalalaman [dito](#) .
- **Ang District 5 Business Window Reimbursement Magbukas ng** hanggang \$ 1,000 sa muling pagbabayad para sa mga negosyong matatagpuan sa D5 upang sakupin ang gastos sa pagpapalit ng isang nawasak na window ng storefront para sa mga insidente na nangyari noong 3/17/20. Dagdagan ang nalalaman [dito](#) .

- **California Rebuilding Fund - Ang mga Open** Loan ay inaalok ng mga kalahok na nagpapahiram sa pamayanan bilang isang buong pagsisikap ng publiko at pribadong mga nilalang upang maibigay ang mga maliit na negosyo sa CA na may access sa responsable, abot-kayang kapital sa panahon ng pandemya. Ang mga negosyong may hanggang 50 buong-panahong empleyado at kabuuang kita na mas mababa sa \$ 2.5M o mas mababa sa 2019 ay maaaring karapat-dapat na mag-aplay. Dagdagan ang [nalalaman](#) sa: www.CALoanFund.org.
- **Kredito sa Main Street Small Business Tax - Buksan ang** [Maliit na Business Hiring Tax Credit](#) para sa mga kwalipikadong CA na maliliit na negosyo na gagamitin laban sa mga buwis sa kita, o upang makagawa ng isang hindi maibabalik na halalan upang mailapat ang kredito laban sa mga benta at paggamit ng buwis. Ang mga negosyo ay maaaring mag- [apply dito](#) sa CA Department of Tax and Fee Administration (CDTFA) hanggang 1/15/21. Ang mga kredito ay ibibigay sa unang pagdating, unang batayan sa paghahatid.

ON-GOING RESOURCES:

Para sa mga **mapagkukunan at impormasyon para sa mga negosyong naapektuhan ng COVID-19** , c ano ba ang website ng mapagkukunan ng Office of Economic and Workforce Development na madalas: oewd.org/covid19 .

Ang Coronavirus (COVID-19) Mga **Health Order** mula sa DPH ay matatagpuan [dito](#) . **Ang mga Direktang Pangkalusugan** para sa pagpapatakbo ng negosyo ay matatagpuan [dito](#) . Isang buod ng talahanayan ng **mga pagsuspinde o mga paghihigpit** o mga gawain n negosyo ay natagpuan [dito](#) . Ang mga **FAQ ng Health Order** ay magagamit [dito](#) (na-update noong 12/21/20).

Kunin ang iyong **personal na kagamitang pang-proteksiyon (PPE)** mula sa mga lokal na tagabigay. Ang mga tagabigay na nagbebenta ng PPE sa mga negosyo ng SF ay dapat magpadala ng isang kahilingan sa email sa sfosb@sfgov.org .

Dapat maging alerto ang mga negosyo tungkol sa mga **potensyal na scheme ng pandaraya na nauugnay sa mga** programang pampasigla ng ekonomiya. Upang mag-ulat ng mga pandaraya at pandaraya na nauugnay sa programa ng SBA, mag- [click dito](#) . Ang Office of Attorney General ay nagbigay din ng impormasyon at mga mapagkukunan na nauugnay sa mga scam sa coronavirus [dito](#) .

Ang lahat ng mga **pahayag ng Mayor** hinggil sa COVID-19 ay matatagpuan sa:

sfmayor.org/mayoral-declarations-regarding-covid-19

Upang makatanggap ng opisyal na mga pag- update ng teksto ng Lungsod , i-text ang **COVID19SF sa 888-777** . Tumawag sa 3-1-1 para sa mga katanungan at alalahanin.

Upang **manatiling napapanahon** sa mga kaugnay na anunsyo at mapagkukunan ng COVID-19 mula sa OSB , mag-sign up para sa e-news sa <https://sfosb.org/subscribe-small-business-e-news> .

GABAY SA HEALTH &

DIRECTIVES Mga isyu ng SFDPH at ina-update ang mga gabay / direktiba sa industriya sa isang patuloy na batayan. Mga negosyo ay dapat bisitahin ang [Health Direktiba](#) page madalas, kasama ang [Health Orders](#) , Mga Aktibidad sa Negosyo mesa [dito](#) , at sumunod sa lahat ng mga kinakailangang mga kinakailangan sa kalusugan at kaligtasan. Patuloy kaming mag-aanunsyo ng bago at na-update na mga direktiba sa pamamagitan ng aming e-news.

MAG-APPLY PARA SA MGA DISCOUNTS SA SF TUBIG AT WASTEWATER BILL

Ang San Francisco Public Utilities Commission (SFPUC) ay nagpalawak ng kanilang programa para sa pagsingil ng panukalang batas sa loob ng 6 na buwan upang matulungan ang maliliit na negosyo at di-kita na nakakaranas ng patuloy na paghihirap sa pananalapi dahil sa pandemya. Ang **Programa ng Tulong sa Customer ng Komersyo para sa COVID-19 na Pagbibigay ay** nagbibigay ng mga kwalipikadong maliliit na negosyo at hindi pangnegosyo na mga customer hanggang sa 20% na matitipid sa kanilang singil sa tubig at wastewater.

Alamin ang higit pa at isang pply ngayon: <https://sfwater.org/commercialcovid>

Humiling NG PARA SA MGA PROPOSAL # 215

Kahapon , ang Office of Economic and Workforce Development (OEWD) ay naglabas ng isang BID opportunity sa pamamagitan ng Request For Proposals (RFP) # 215 upang suportahan ang iba't ibang mga aktibidad mula sa OEWD's Invest in Neighborhoods and Business Development divis. Ang \$ 3 .85M na pondo sa RFP ay tumutugon sa mga pangangailangan sa pagbawi na ibinahagi ng maraming mga stakeholder ng OEWD kabilang ang mga maliliit na negosyo, kapitbahayan, non-profit, mga piniling pinuno, at mga rekomendasyon ng COVID-19 Economic Task Force ng San Francisco. Ang deadline para sa pagsusumite ng panukala ng RFP ay **Enero 12, 2021 ng 5:00 PM**

Ang buong RFP, mga materyal sa aplikasyon, at alituntunin ay magagamit sa: oewd.org/bid-opportunities/RFP-215

Ang isang opsyonal na Conference ng Bidders ay gaganapin sa malayuan sa Disyembre 18, 2020 sa 3:30 PM.

[Magparehistro dito](#) .

MGA PAALALA SA PAGPAPUNTA / TAX CREDIT:

PINANGHANGGOT / GRANTS

- **SF Latino Small Business Fund - Bukas, Huling araw 1/14/21** Zero na mga pautang sa interes hanggang sa \$ 50k, pinangasiwaan ng Mission Economic Development Agency (MEDA) para sa maliit na negosyo ng Latino sa SF. Dapat kumpletuhin ng mga interesadong negosyo ang [Form](#) ng [Pagpapautang](#) sa [Loan](#) bago ang 1/14/21 upang isaalang-alang sa loterya upang makilala kung aling mga negosyo ang aanyayahang mag-apply. Para sa mga detalye, bisitahin ang <https://medasf.org/fondolatinosf/> . Para sa mga katanungan, makipag-ugnay sa FondoLatinoSF@medasf.org o tumawag sa 415-612-2014.
- **Ang SF Shines for Reopening - Ang mga Buksan na Negosyo** ay maaaring makakuha ng tulong sa pagbabayad para sa storefront COVID-19 na mga hakbang sa kaligtasan, tulad ng mga panlabas na hadlang at muwebles. Ang programa ay maaaring magbayad ng hanggang sa \$ 2k para sa nakaraan, sa pag-unlad, o sa hinaharap na trabaho, at hanggang sa \$ 5k sa ilang mga kapitbahayan. Dagdagan ang nalalaman [dito](#) .
- **Shared Spaces Equity Grant - Buksan ang** Pagbabayad sa mga negosyo para sa mga gastos na nauugnay sa pagbuo at pagpapatakbo ng mga lokasyon ng Shared Spaces. Ang prioridad ay ibinibigay sa mga lokal na pagmamay-ari, pagmamay-ari ng minorya na nagmamay-ari ng mga layunin sa equity ng Lungsod, kasama ang pagmamay-ari ng kababaihan, pagmamay-ari ng mga imigrante, mga negosyong pamana, at mga negosyo sa mga itinatag na mga distrito ng kultura o nagsisilbi sa higit sa lahat na kliyente ng minorya. Dagdagan ang nalalaman [dito](#) .

- **Ang District 5 Business Window Reimbursement Magbukas ng** hanggang \$ 1,000 sa muling pagbabayad para sa mga negosyong matatagpuan sa D5 upang sakupin ang gastos sa pagpapalit ng isang nawasak na window ng storefront para sa mga insidente na nangyari noong 3/17/20. Dagdagan ang nalalaman [dito](#).
- **California Rebuilding Fund - Ang mga Open Loan** ay inaalok ng mga kalahok na nagpapahiram sa pamayanan bilang isang buong pagsisikap ng publiko at pribadong mga nilalang upang maibigay ang mga maliit na negosyo sa CA na may access sa responsable, abot-kayang kapital sa panahon ng pandemya. Ang mga negosyong may hanggang 50 buong-panahong empleyado at kabuuang kita na mas mababa sa \$ 2.5M o mas mababa sa 2019 ay maaaring karapat-dapat na mag-aplay. Dagdagan ang [nalalaman](#) sa: www.CALoanFund.org.
- **Kredito sa Main Street Small Business Tax - Buksan ang** [Maliit na Business Hiring Tax Credit](#) para sa mga kwalipikadong CA na maliliit na negosyo na gagamitin laban sa mga buwis sa kita, o upang makagawa ng isang hindi maibabalik na halalan upang mailapat ang kredito laban sa mga benta at paggamit ng buwis. Ang mga negosyo ay maaaring mag- [apply dito](#) sa CA Department of Tax and Fee Administration (CDTFA) hanggang 1/15/21. Ang mga kredito ay ibibigay sa unang pagdating, unang batayan sa paghahatid.

WEBINARS:

Mabilis na Mga Webinar ng Tugon - Una at pangatlong Martes ng buwan ng 2:00 - 3:15 ng hapon

Ang Office of Economic and Workforce Development (OEWD) ay nagho-host ng mga bi-lingguhang webinar para sa mga employer na naapektuhan ng COVID-19 at isinasaalang-alang ang mga pagtigil sa trabaho, pagtanggap sa trabaho, o mga furlough. Sagutin nang live ang iyong mga katanungan sa pamamagitan ng CA Employment Development Department (EDD), Covered California at iba pang mga eksperto. Alamin ang tungkol sa Seguro sa Walang Trabaho, mga benepisyo sa kalusugan, lokal na mapagkukunan ng Job Center at marami pa. Magrehistro sa workforce.oewd.org/rr

ON-GOING RESOURCES:

Kunin ang iyong personal na kagamitan sa proteksyon na [PPE](#) mula sa mga lokal na provider. Anumang negosyo na nagbebenta ng PPE sa mga negosyo ng SF at nais na maidagdag sa listahang ito ay maaaring makipag-ugnay sa amin sa sfosb@sfgov.org.

Bilang paalala, mangyaring maging alerto tungkol sa mga potensyal na scheme ng pandaraya na nauugnay sa mga programang pampasigla sa ekonomiya. Upang mag-ulat ng mga pandaraya at pandaraya na nauugnay sa programa ng SBA, mag- [click dito](#). Ang Office of Attorney General ay nagbigay din ng impormasyon at mga mapagkukunan na nauugnay sa mga scam sa coronavirus [dito](#).

Ang Mga Order sa Kalusugan ng Coronavirus (COVID-19) mula sa DPH ay matatagpuan sa: sfdph.org/dph/alerts/coronavirus.asp. Ang Mga Direktang Pangkalusugan para sa pagpapatakbo ng negosyo ay matatagpuan sa: <https://www.sfdph.org/dph/alerts/coronavirus-health-directives.asp>

Ang lahat ng mga pahayag ng Mayor hinggil sa COVID-19 ay matatagpuan sa: sfmayor.org/mayoral-declarations-regarding-covid-19

Para sa karagdagang impormasyon, maaari ka ring tumawag sa 311, at para sa mga opisyal na pag-update, mag-sign up para sa serbisyo sa alerto ng Lungsod: i-text ang **COVID19SF** sa **888-777**.

Upang **manatiling napapanahon** sa mga kaugnay na anunsiyo at mapagkukunan ng COVID-19, mag-sign up para sa aming e-news sa <https://sfosb.org/subscribe-small-business-e-news>.